

Le 7 novembre 2022

## **INSCRIPTION ET RÉINSCRIPTION 2023-2024** **PROCÉDURES et INFORMATIONS IMPORTANTES**

### **PRÉSCOLAIRE (4 et 5 ans) – PRIMAIRE (1<sup>re</sup> à 6<sup>e</sup> année) SECONDAIRE (I à V)**

#### **DIRECTION GÉNÉRALE**

5777, AV. WILDERTON  
MONTRÉAL QC H3S 2V7  
T: 514-738-2421, POSTE 113  
F: 514-738-5466  
SOCDEM@HCGM.ORG

#### **CAMPUS II**

5757, AV. WILDERTON  
MONTRÉAL QC H3S 2K8  
T: 514-738-2421, POSTE 144  
F: 514-906-0764  
SOC2@HCGM.ORG

#### **CAMPUS III**

11, 11<sup>E</sup> RUE  
MONTRÉAL QC H8Y 1K6  
T: 514-685-1833  
F: 514-685-1834  
SOC3@HCGM.ORG

#### **CAMPUS IV**

5220, GRANDE-ALLÉE  
ST-HUBERT QC J3Y 1A1  
T: 450-656-4832  
F: 450-656-1531  
SOC4@HCGM.ORG

#### **CAMPUS V**

931, RUE EMERSON  
LAVAL QC H7W 3Y5  
T: 450-681-5142  
F: 450-681-4978  
SOC5@HCGM.ORG

#### **CAMPUS V (ANNEXE)**

1005, BOUL. PIE-X  
LAVAL QC H7V 3A9  
T: 450-902-0118  
F: 450-902-0119  
SOC5@HCGM.ORG

#### **CAMPUS DÉMOSTHÈNE**

1565, BOUL. ST-MARTIN O.  
LAVAL QC H7S 1N1  
T: 450-972-1800  
F: 450-972-1345  
DEMOSTHENE@HCGM.ORG

Chers parents,

Nous vous informons que l'École Socrates-Démosthène de la Communauté hellénique du Grand Montréal (CHGM) a lancé sa période d'inscription pour 2023-2024. Tous les détails de la procédure d'inscription de l'année prochaine se trouvent ci-dessous.

La période d'inscription sera officiellement ouverte **jusqu'au 9 décembre 2023**. Veuillez noter qu'il y aura un nombre limité de groupes et de places disponibles à certains niveaux et à certains campus pour 2023-2024. En tout temps, les inscriptions seront acceptées sur une base de premier arrivé, premier servi seulement, pour tous les niveaux et dans tous les campus.

Une fois les quotas atteints, les inscriptions supplémentaires seront consignées sur une liste d'attente et les parents seront informés quand une place se libère. De plus, les inscriptions ne seront pas acceptées si elles sont incomplètes ou s'il leur manque un paiement. Un client au compte en souffrance se verra refuser l'inscription.

**Première inscription :** Pour le préscolaire 4 et 5 ans, les parents dont les enfants entrent dans l'École pour la première fois doivent se rendre au bureau administratif du campus et présenter l'extrait de naissance et la carte d'assurance-maladie de leurs enfants.

Nous tenons à vous rappeler qu'en comparaison aux autres écoles privées du Québec, Socrates-Démosthène offre un programme d'enseignement pédagogique étendu et renommé de 1 700 minutes par semaine. Il s'agit de 200 minutes de plus que ce que prescrit le ministère de l'Éducation. Ce temps d'enseignement supplémentaire n'est pas financé par le gouvernement : il coûte à notre École presque 1 million de dollars par année en salaires.

Nous sommes heureux d'annoncer que, grâce à nos efforts soutenus pour un strict contrôle budgétaire, les frais seront gelés pour les frais d'admission, de service de garde, de transport scolaire et pour des frais accessoires obligatoires pour 2023-2024. Cependant, une légère augmentation de 150\$ pour les droits de scolarité sera appliquée pour 2023-2024. Les réductions accordées aux 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> enfants d'une même famille scolarisés simultanément dans notre École sont toujours appliquées.

Nous continuons d'offrir un service de transport scolaire de porte à porte, dans la mesure du possible. Vous avez l'option : pour le transport du matin ou de l'après-midi, ou les deux. Le service d'autobus sera aussi offert à nos étudiants de l'école secondaire. Veuillez ne pas oublier d'indiquer l'adresse pour que l'autobus vienne chercher votre enfant le matin et/ou le déposer l'après-midi.

Pour aider les familles, notre exceptionnel service de garde, le Service Éducatif Parascolaire (SÉP), est offert pour accueillir les élèves du préscolaire et du primaire. Il est disponible à tous les campus le matin, avant le début des classes et l'après-midi, après la classe, avec l'aide aux devoirs. Vous avez l'option soit du matin, soit de l'après-midi, ou les deux. Le SÉP est également offert lors des journées pédagogiques du calendrier scolaire. Pour les familles qui inscrivent leurs enfants au SÉP, veuillez inclure le nom du parent responsable et son numéro d'assurance sociale afin qu'un relevé 24 puisse être produit à ce nom.



**Réinscription** : Pour les parents qui réinscrivent leurs enfants pour 2023-2024, veuillez noter que votre **code client** est indiqué sur le formulaire d'inscription. Il est important d'inclure ce code sur votre formulaire de résumé des frais et sur vos chèques s'il y a lieu.

Notre École s'efforce d'équilibrer son budget sans trop accabler ses familles. La CHGM a fait tous les efforts possibles pour réduire les dépenses et maximiser l'efficacité. Nous vous invitons à consulter le graphique des revenus et des dépenses prévisionnels pour 2022-2023 que vous trouverez ci-joint.

Lorsqu'une famille a besoin d'aide financière, l'administration du campus pourra l'informer des diverses ressources financières auxquelles elle pourra faire appel. Veuillez noter que les demandes d'aides financières adressées à la CHGM devront être déposées avant le 23 février 2023. Après cette date limite, les demandes seront étudiées au cas par cas, exceptionnellement.

### **Récapitulatif** :

Nous vous prions de remplir et signer les formulaires d'inscription inclus dans cette trousse (un jeu par enfant) ainsi que le résumé des frais (un par famille).

Veuillez aussi inclure les paiements suivants (par famille) :

- Les frais d'inscription de 200 \$ par enfant
- Les frais d'adhésion à la CHGM (50 \$ pour un parent ou 80 \$ pour les deux parents, s'ils sont déjà payés, veuillez fournir une preuve de paiement.)
- Le paiement des droits de scolarité, des services facultatifs choisis et des frais accessoires obligatoires selon la modalité choisie.

S'il y a lieu :

- Votre Don – Fonds pour l'excellence scolaire immédiate
- Commandite – Plan de partenariat

Nous vous rappelons qu'une fois notre quota atteint, les inscriptions supplémentaires seront placées sur une liste d'attente. L'inscription sera effectuée sur une base de premier arrivé, premier servi et ce, seulement pour les formulaires d'inscription correctement remplis avec paiement correspondant. Les familles ayant un compte en souffrance ne seront pas acceptées. L'École se réserve le droit de modifier les groupes à tout moment, quant au nombre final d'élèves et à la composition des groupes à déterminer.

Enfin, pour toute correction à apporter sur les formulaires, ayez l'obligeance de les faire avec un stylo rouge.

Nous vous remercions de votre précieuse collaboration.

Chris Adamopoulos



Directeur général

## ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΚΑΙ ΕΠΑΝΕΓΓΡΑΦΕΣ 2023-2024 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΡΟΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ (4 ετών) - ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ (5 ετών) - ΔΗΜΟΤΙΚΟ (Α' - ΣΤ')  
ΓΥΜΝΑΣΙΟ (Ι - V)

Αγαπητοί γονείς,

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας ανακοινώσουμε ότι για το σχολείο «Σωκράτης-Δημοσθένης» της Ελληνικής Κοινότητας Μείζονος Μοντρεάλ (ΕΚΜΜ), έχει ξεκινήσει η περίοδος εγγραφής για το σχολικό έτος 2023-2024. Παρακαλείστε να λάβετε υπόψη, όπως και εξηγείται παρακάτω, τις διαδικασίες εγγραφής για το επόμενο σχολικό έτος.

Η περίοδος εγγραφής θα είναι τυπικά ανοικτή **έως τις 9 Δεκεμβρίου 2023**. Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι θα υπάρχει περιορισμένος αριθμός τμημάτων και θέσεων σε ορισμένα επίπεδα και παραρτήματα για το 2023-2024. Σε κάθε περίπτωση, οι εγγραφές θα γίνονται δεκτές μόνο με βάση τη σειρά προτεραιότητας, για όλα τα επίπεδα και σε όλα τα παραρτήματα.

Μόλις συμπληρωθούν οι ποσοτώσεις, οι πρόσθετες εγγραφές θα καταγράφονται σε λίστα αναμονής και οι γονείς θα ειδοποιούνται όταν υπάρχει διαθέσιμη θέση. Δεν θα γίνονται δεκτές εγγραφές που είναι ατελείς ή λείπει δόση πληρωμής διδάκτρων. Δεν θα γίνονται δεκτές εγγραφές, αν υπάρχει ανεξόφλητο χρέος σε λογαριασμό γονέα.

**Πρώτη εγγραφή:** για το Προνηπιαγωγείο και το Νηπιαγωγείο, οι γονείς που τα παιδιά τους θα έρθουν για πρώτη φορά στο σχολείο θα πρέπει να παρουσιαστούν στη γραμματεία του αντίστοιχου παραρτήματος και να προσκομίσουν πιστοποιητικό γέννησης και κάρτα υγείας του παιδιού τους.

Θα θέλαμε να σας υπενθυμίσουμε, επίσης, ότι το σχολείο μας, σε σύγκριση με όλα τα άλλα ιδιωτικά σχολεία στο Κεμπέκ, διαθέτει ένα εκτεταμένο και φημισμένο παιδαγωγικό-εκπαιδευτικό πρόγραμμα των 1700 λεπτών την εβδομάδα. 200 λεπτά περισσότερο από ό,τι το Υπουργείο Παιδείας υποχρεώνει. Ο επιπρόσθετος χρόνος διδασκαλίας δεν χρηματοδοτείται από την κυβέρνηση και κοστίζει στο Σχολείο μας τους μισθούς περίπου ενός εκατομμυρίου δολαρίων το χρόνο.

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας ανακοινώσουμε ότι χάρη στις σκληρές προσπάθειές μας να ελέγχουμε αυστηρά τον προϋπολογισμό μας, τα τέλη θα παγώσουν για την εγγραφή, την υπηρεσία φύλαξης, την υπηρεσία μεταφοράς και τα υποχρεωτικά πρόσθετα έξοδα για την περίοδο 2023-2024. Ωστόσο, για το 2023-2024 θα εφαρμοστεί μια μικρή αύξηση των διδάκτρων κατά 150 δολάρια. Οι μειώσεις αντίστοιχα των διδάκτρων του 2ου, 3ου και 4ου παιδιού της ίδιας οικογένειας, που είναι ταυτόχρονα στο σχολείο μας, θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται.

Συνεχίζουμε να παρέχουμε την υπηρεσία σχολικής μεταφοράς ως επί το πλείστον από πόρτα σε πόρτα. Υπάρχουν τρεις επιλογές: μιας διαδρομής πρωί, ή απόγευμα, ή διπλής διαδρομής. Τα λεωφορεία μεταφοράς των μαθητών θα είναι διαθέσιμα και για τα παιδιά του Γυμνασίου. Παρακαλούμε μην ξεχάσετε να σημειώσετε την διεύθυνση παραλαβής (το πρωί) ή/και το απόγευμα.

Για να εξυπηρετήσουμε καλύτερα τις ανάγκες των οικογενειών, η μοναδική μας υπηρεσία φύλαξης μαθητών, Service Educatif Parascolaire (SÉP), είναι διαθέσιμη για τη φιλοξενία μαθητών νηπιαγωγείου και δημοτικού σχολείου. Είναι διαθέσιμο σε όλα τα σχολικά παραρτήματα το πρωί, πριν από την έναρξη του σχολείου, και το απόγευμα, μετά το σχολείο, με υποστήριξη για το διάβασμα. Έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε πρωινή ή απογευματινή ή και τις δύο. Το SÉP προσφέρεται επίσης κατά τις παιδαγωγικές ημέρες του σχολικού ημερολογίου. Για τις οικογένειες που εγγράφουν τα παιδιά τους στο SÉP, παρακαλείστε να αναφέρετε το όνομα του υπεύθυνου γονέα και τον αριθμό κοινωνικής ασφάλισής του, ώστε να μπορεί να εκδοθεί το Relevé 24 στο όνομά του.

**Επανεγγραφή:** Για τους γονείς που επανεγγράφουν τα παιδιά τους για το 2023-2024, παρακαλείστε να σημειώσετε ότι ο **κωδικός πελάτη (code client)** σας αναγράφεται στο έντυπο εγγραφής. Είναι σημαντικό να συμπεριλάβετε αυτόν τον κωδικό στο έντυπο σύνοψης των τελών σας και στις επιταγές σας, εάν ισχύει.

Το Σχολείο μας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να ισολογίσει τον προϋπολογισμό του χωρίς την υπερφορολόγηση των οικογενειών. Η ΕΚΜΜ έχει ελέγξει όλα τα ενδεχόμενα, για να μειώσει τις δαπάνες και να μεγιστοποιήσει την αποδοτικότητα. Σας καλούμε να συμβουλευτείτε το συνημμένο γράφημα των προβλεπόμενων εσόδων και δαπανών για την περίοδο 2022-2023.

Όταν μια οικογένεια χρειάζεται οικονομική βοήθεια, η γραμματεία του παραρτήματος θα μπορεί να την ενημερώσει για τους διάφορους διαθέσιμους οικονομικούς πόρους. Επισημαίνεται ότι οι αιτήσεις για οικονομική ενίσχυση στη ΕΚΜΜ πρέπει να υποβληθούν έως τις 23 Φεβρουαρίου 2023. Μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, οι αιτήσεις θα εξετάζονται κατά περίπτωση, κατ' εξαίρεση.

### **Περίληψη:**

Παρακαλείστε να συμπληρώσετε και να υπογράψετε τα έντυπα εγγραφής που περιλαμβάνονται σε αυτό το πακέτο (ένα σετ για κάθε παιδί) και την περίληψη των τελών (ένα για κάθε οικογένεια).

Παρακαλείστε επίσης να συμπεριλάβετε τις ακόλουθες πληρωμές (ανά οικογένεια):

- Τέλος εγγραφής \$200 ανά παιδί
- συνδρομή μέλους ΕΚΜΜ (\$50 για έναν γονέα ή \$80 και για τους δύο γονείς, αν έχει ήδη πληρωθεί, παρακαλούμε να προσκομίσετε απόδειξη πληρωμής)
- Πληρωμή των διδάκτρων, των επιλεγμένων υπηρεσιών και των υποχρεωτικών τελών σύμφωνα με τον επιλεγμένο τρόπο.

Κατά περίπτωση :

- Η δωρεά σας - Άμεσο Ταμείο Ακαδημαϊκής Αριστείας
- Χορηγία - Σχέδιο Συνεργασίας

Σας υπενθυμίζουμε ότι όταν φτάνουμε το επιτρεπόμενο όριο εισακτέων μαθητών, οι πρόσθετες εγγραφές θα πρέπει να μπαίνουν σε λίστα αναμονής. Οι εγγραφές θα διεξαχθούν με σειρά προτεραιότητας και θα γίνονται δεκτές μόνο οι αιτήσεις εγγραφής, που είναι πλήρως συμπληρωμένες με την αντίστοιχη πληρωμή και από τις οικογένειες των οποίων οι λογαριασμοί δεν δείχνουν υπόλοιπο. Το σχολείο έχει το δικαίωμα να αλλάξει τις ομάδες οποιαδήποτε στιγμή μόλις καθοριστεί ο τελικός αριθμός μαθητών και η σύνθεση των τάξεων.

Αν υπάρχουν διορθώσεις που πρέπει να γίνουν σε αυτή τη αίτηση παρακαλούμε χρησιμοποιήστε κόκκινο στυλό.

Σας ευχαριστούμε για την πολύτιμη συνεργασία σας.

Χρήστος Αδαμόπουλος



Γενικός Διευθυντής

## **REGISTRATION AND RE-REGISTRATION 2023-2024** **IMPORTANT PROCEDURES AND INFORMATIONS**

**PRESCHOOL (4 & 5 years old) - ELEMENTARY (1<sup>ST</sup> to 6<sup>th</sup> grade)  
HIGH SCHOOL (I to V)**

Dear Parents,

Kindly note that École Socrates-Démosthène, of the Hellenic Community of Greater Montreal has launched its registration period for 2023-2024. Please also note, as explained below, the procedures for next year.

The registration period will be formally open **until December 9, 2022**. There will be a limited number of groups and spaces available at some levels and at some campuses for 2023-2024. At any time, registrations will be accepted on a first come, first serve basis only for every level at every campus.

Once quotas are reached, additional registrations will be recorded on a waiting list and parents notified. Registrations will not be accepted if they are incomplete or missing a payment. Registrations will not be accepted if a client's account has an outstanding balance.

**First registration:** For preschool (4 and 5 years old), parents whose children are entering the school for the first time must go to the campus's administrative office and present their child's birth certificate and Medicare card.

We would like to also remind you that our School, as compared to all other private schools in Quebec, has an extended and renowned pedagogical-instructional program of 1700 minutes a week. That is a full 200 minutes more than what the ministère de l'Éducation prescribes. This additional teaching time is not funded by the government, and it costs our School almost \$1 million a year in salaries.

We are pleased to announce that because of our efforts for a tight budget control, fees will be frozen for admission, Service de garde (SÉP), school busing and mandatory accessory charges for 2023-2024. However, a small increase of \$150 in tuition fees will be applied for 2023-2024. Discounts for 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> children in the system at the same time are still being applied.

We continue to offer bus transportation service, for the most part door to door. There are options: a one-way for morning, a one-way for afternoon, or for both. Bus service will be available to all high school students. Please do not forget to indicate the pick-up (morning) and/or drop off (afternoon) address.

To assist families, our exceptional Service Éducatif Parascolaire Program (SÉP), is offered to accommodate preschool and elementary school students. It is available at all campuses in the morning before school starts and in the afternoon after school with homework help. You have the option of either morning or afternoon or both. SÉP is also offered on pedagogical days in the school calendar. For families enrolling their children in the SÉP, please include the name of the responsible parent and their social insurance number so that a Relevé 24 can be issued in that name.

**Re-registration:** For parents re-registering their children for 2023-2024, please note that your **client code** is indicated on the registration form. It is important to include this code on your fee summary form and on your cheques if applicable.

Our School is making every effort to balance its budget without overtaxing its families. The HCGM has left no stone unturned to reduce expenses and maximize efficiency. We invite you to review the graphic We invite you to consult the attached graph of projected revenues and expenses for 2022-2023, herein enclosed.

When a family needs financial assistance, the campus administration will be able to inform them of the various financial resources available to them. Please note that applications for financial aid to the HCGM must be submitted by 23 February 2023. After this deadline, applications will be considered on a case-by-case basis, on an exceptional basis.

**Summary:**

We kindly ask that you fill out and sign the registration forms included in this package (one set per child), the summary of fees (one per family).

Please also include the following payments (per family):

- Registration fee of \$200 per child
- HCGM membership fee (\$50 for one parent or \$80 for both parents - if already paid kindly provide proof of payment)
- Payment of tuition, selected optional services, and complementary services according to the chosen modality.

If applicable:

- Donation – Academic Excellence Now Fund
- Sponsorship – Partnership Plan

We remind you that once we reach our quota, additional registrations will be placed on a waiting list. Registration will be conducted on a first come, first serve basis. And only completely filled out registration forms with corresponding payment will be accepted from families whose accounts indicate no outstanding balance. The School reserves the right to modify groups at any time with the final number of students and the composition of groups to be determined.

Finally, if there are any corrections to be made on this form, please do them with a red pen.

We thank you for your precious collaboration.

Chris Adamopoulos



General Director